

ملائصلالدين

۱۵ ادھوچي ايل **موللا ناسردين** نمبر ۱۲ فک ۱۵: N



۶ ۶ ۶ ! جايم قربان اولسون سزي دوغان آنيا

آبونا قییمتی

قافقازده و روسیهده:
 ۱۲ آیلمی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آیلمی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آیلمی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آیلمی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قلم
 حقی مملکتلره ۱۲ آیلمی ۶ منات، ۶ آیلمی - ۴ منات
 نسخسی - اداره مزده ۱۰ قلم، اوزکه شهرلرده - ۱۲ قلم

مجموعه تک آدریسی:
 تفلیس، «ملا نصرالدین» ادارهسی
 Г. ТИФЛИСЪ.
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА
 „Молла Насреддинъ“
 آجیق تورک دیلمده یازیلیمان مکتوب و مقاله
 قبول اولولماز. آدریس ده کیشمک حتی ۳ دانه بدی
 قلمات مارقادر

۲۴ ربیع الاول ۱۳۲۶ هر هفته نشر اولونور ۱۳ آپریل ۱۹۰۸

فلیوسوفلار

آخر وقتلرده غرب عورتلری باره سنده ساپان غازیتملرینک بر باره سنده بر نجه مقالهلر گوزومه ساتتیر. بو مقالهلرک مضموندن بیله آتلاشیر که غرب عورتلرینک هامیسی حیا و عمتسز عورتلردر. دینک که جمهلی فاحشه کیی بر شئی درلر.

۱۸۸۵ - مچی ایلمده، کونلرک برنده، بلغار مسلملرندن جوان بر قیز الله قرمزی براخ آویب شهرک میدانه چیخدی، و وطن پرورانه نظار ایله بلغارلاری اوله هیجان کتیردی که ایکی اوج ساعت ایچنده باشه ایگرمی میدن آرتیق فدائی بیلمدی. و همین فدائیلرله عنایتی مأمورلرینک اوسته هجوم چکوب جمله سنی قوودی، و «روم ایلی شرقی» ولایتک عنایتی ائندن چیخوب بلغاریه گچمکنه باعث اولدی.

حیف که بزم محررلرمز دیورلر بوده فاحشه در. من ایندی به کمی ایله یله دریم که روسیه عورتلری دؤغری در هامیسی عصمتسز و وقاسز درلر. اما اولارلک ایچنده هیچ اولماسه گنه هورلقونغا به یا ایپکه «ترویدستابه کمی بر ایکی عورت اوز لرلرله نسبت وفالی اولوبلار و ازلرینی حکومت «قانونرقه تیبسی ایچون سیره گوندرنده بولارلک عورتلری در روس پادشاهدان نه زحمتلر ایله اذن آویب، نه مصیبتلر ایله سیره گیدوب و نه بدبخت لئتلر ایله سیر جسطاهلرلرند ازلری ایله برابر عمرلرینی باشه ویرولر، و حال اونکه هر بریسی دولتلی کئی نلک قیزی اولا اولایله یلردی که ازلندن بو شاتوب بر اوزگمسه گیتسون، و بوگاده روسیه قانونلری همیشه بول ویریر.

حیف، حیف! ایندی معلوم اولور که بو عورتلرده فاحشه ایشلر. من یلیردیم که غرب عورتلری دؤغری در هامیسی ناموس و عمتسز عورتلردر، اما

من ایندی به کمی ایله یلیردیم که دؤغری در، یوروپا عورتلرینک هامیسی فاحشه درلر، اما اولارلک ایچینده گنه هیچ اولماسه بر شر «زانا دارق» آدنده فرنگ قیزی ائله شمشیر جهاده چخوب فرنگستان وطنینی دشمنلرک هجومندن محافظه ایدولدر.

افسوس! افسوس!! ایندی معلوم اولور که بوده فاحشه ایشلر.

ایله گمان ایلدریم که بولارلک ایچنده گنه هیچ اولماسه بین لرجه تایلار که علم، فن و معارف عالمده اجتهاد ایدوب هر بری اوز ملتی و وطنی نلک افتخارینه باعث اولوبلار. بولارلک آدلارینی اگر باشلیق یازماق - کرک او وعده بر یکه کتاب چاپ ایلمک، بوده بزلره نه لازم؟

آخ، آخ! من نه بویوک سو ایلورمتم. ایندی فیلوسوفلاریمز تپوته یئوریرلر که غرب عورتلرینک جملهسی فاحشه درلر.

آخ، آخ!! من هیچ دیلادن خسریم بوخ ایشلر!!

منم یادیمده در که «حقوق نوان» مشهلی یوروپاده جوخ دانیسلیوب، هله نه ایکی غازیتمه لرده دانیسلیوب، حتی بو مشهلی مذاکره ایدن یوروپا عالم لری بویوک کتابلار باغلیوبلار. مشهور «قات» ایله «دزون میل» آدنده یوروپا فیلوسوفلارینک عورت مشهله دایر یازیلاری یکه بر کتاب شکلنده یوروپا دیل لرینک هایسنه ترجمه اولونوب.

ایندی من یوروپا فیلوسوفلاری ایله بزم مسلمان فیلوسوفلارینک یازدیقلارینی توتوشدورورام و منم نظرمه بر نجه شی گیلر: اولای: عورت مشهلیس یاره سنده یوروپاده سوز دایشان عالم لر یوتون یوروپا و آمیرقاده مشهور فیلوسوفلاردر که کتابلاری بر نجه دیله ترجمه اولونوب.

اما بزم ایچیزده آخر وقتلرده عورت مشهلیس کشف ایلملر محض باقتالار ایله نوحه خوانلاری بزمدر که ایندی به کمی اولارلک

ادلاری یازدیقلده هیچ اوز محله اهلهده معلوم دکل .
 ایکمچی: یوروپا فیلوسوفلاری عورت مشهلیس دایشانده جوخ ملت لک عورتلرندن صحبت آچوبلار، اما هیچ بر ملتک عورتلرینک باره سنده ادب سزلک ایله و خوارق ایله دانشیوبلار .

اما بزم فیلوسوفلارک یازیلاری باشدان آخره کمی غرب عورتلرینه فحش دیمک و حرمت سزلک ایله دانشمقدر .

اوجومچی: یوروپا علملرینک عورت مشهله دایر یازیلارینی اوخویانده گورورسن که بو ظالم لر دنیانک هر بر گوشه سندن خبر ویریرلر، اما بزم فیلوسوفلارک یازدیقلارینی اوخویانده آدم ایله یلر که دیسن بوللار باکو و تفلیس شهرلرینک کیچلر قاراتق کوچلرلنده کزن بر یاره کیشلی روس آدلارلریندن سوا بی دیاده هیچ بر اوزگه عورت گورمیوبلر .

و یقین که گورمیوبلر!! والسلام!
 اوزون دایشماق لاغلاغی نلک یشی در، اودر که بر سوزومده قالدی، اونیده مختصر دیه چکم: ملایه یارشان «شکیات» و «تیمه» دن وعظ ایتمک در، اما فیلوسوفلرده فیلوسوفلارک ایشلر در .

رحمتلک «آگهی» یاخشی دیوب.
 «درجهانده چیز دشوار است نزد آگهی»
 لحن صوت بی اصولان. بحث علم ابلهان..
 «ملا نصرالدین»

تازه روزنامه

جمع ايراني قارداشلاریمزه مزده ویریرلرک که تبریزده ترکی دیلمده «ملا» آدنده بر روزنامه چیخاقه باشلیوب. روزنامه نلک/ملکی «دومچی» و «سرخاب» مجله لرینک افکاری یولنده جایلیق قالدی و مشروطه طلبلرله هر دن بر یونگولجه اعتراض و فحش لر یازیر. روزنامه نلک مدیر و بانی محری سعدالسلطان جنابلری در.

مطبوعات علته تازه قلم قویان «ملا» روز نامه سنه صداقت ایله خیر دعا گوندروب جمع ايراني قارداشلاریمزه تبریک ایدیرلرک.

اختراع

با کونک جنیبره کندنده تازه ایو تیکدیرمک ماشیناسی اختراع اولونوب: مثلا، بریسی که ایتور تازه عمارت سالدیرسون، و جوخ یول خرجه سنه، حکم ایلور کنملر چارخلارینی و آدلارینی گنوریرلر. عمارتسی تیکوب قسورتلاروب قویوب کیدیرلر ایولرینه .

تغراف

باکو ۴ آبریل. یو کون باکو جاعتی بر یره جمع اولمشدی که مشهور روس فیلوسوفی «تالسوی» بک هشتاد ایلمک یادکاری ایچون بر بنای خیر قویسولار، جناب سید حرام حلال زاده محترم فیلوسوفک ترجمه حالی جماعه، اوخویوب اونلک مطبوعات عالمه ایتدیکلری ختملرینی بیان بووردیلار. آخرده جناب ناطقک تکلیفه بنا جاعت قرار قویدی که تالسویک آدینه باکوده بر مسلمان مکتبی آچیلون.
 بولارلک بیله یاقی جناب حلال زاده اوز عهد سنه گوتوردی، اما مکتبک اوزگه ایشنه قاریشاقی قبول ایلمدی.

شیروان

شعرمی ملا دایی زنبه سالان منه نه دوشمیوب عمدا و سهوا یاده شیروان منه نه اوزوم عاجز دکولم شهر زون اطوارین چکرم نظمه اگر اولساد اهدیان منه نه اولای عمده مطاب یو که شهر اهلی تمام تنبل و کاهل و بی همت ونادان منه نه محفل و مجلس بز مدرسه و مسجدیمز هم قرائت خانه مز باغلو پریشان منه نه عوضنده بولارون چاپچی چاخرچی دکانی کیچه کوندوز دولودر جمله مسلمان منه نه ققرانک قانینی چوخداسورولار لرلوطی لار

شیخ لر خله ساتیر حوری و غلمان منه نه قانماسان سوزلریمی ژورنالده یازمادخی مصلحت اما بودر فکرای بله بر قان منه نه

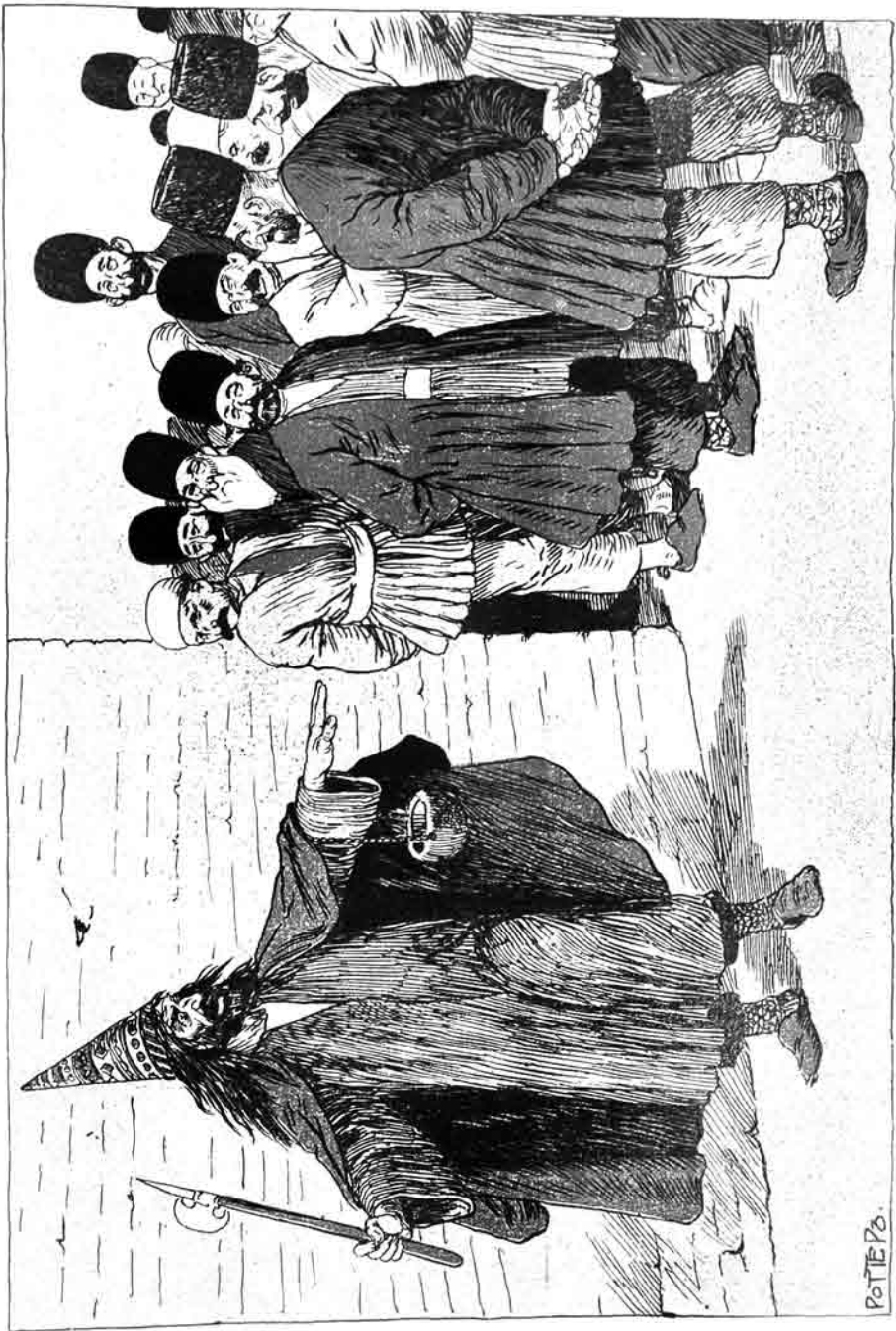
قوش

من، کزکر ساهی مشهدی شریعد ایتیدیرم که قافقازلر یر یاره برلرند چکرکه اکی نلری بیوب یوجا چچاردر، بوگا لر علاج تاپایلمیرلر. هر چند فرنگکتابنده بر جور زهر ایجاد ایلولر که جوله سه بنده چکرکه بیوب تلف اولور، و بوندان سوا، یاده نه یلم ماشین زاد ایجاد ایلولر که چکرکه نلک اوسته قمت سیرلر و اود ووروب باندیریرلار، اما بولارک هامیسی بر قیکه دگزر، چونکه اگر بولار دوغرودان غل کس چارملر اولسیدی بزم ایراننده بو ایشلری ایجاد ایلمدیرلر و چکرکه بی چاره ملکه دارلارک اکیتی یه زدی.

من مسلمان قارداشلاریمه خبر ویریرم که بزم کرگر مخالفند بر دافک دینده بر چشمه وار، من او چشمه نلک سویدان بر برداخ دولدوروب هر یانه آبرمام، دالمجه توت قوشلاری دسه دسه دوتوب گله چک هجان یره که من سویی آکیرمام، بو قوشلارک سوروسی بر یانده چکرکه کنی گورن کمی توکولوب چکرکه لری قیروب قورلاراجاقلار.

دوغری در: بزم ایراننده هر ایل چکرکه اکی نلری بیوب قورلارار، و نه حکومت نه جماعت چکرکه نلک قیرماق فکرینه دوشمز، چونکه الله طرفندن گلن پلانک قباغینی کسک اولماز، اما بزم ایرانده نهدن سه قوشلار چکرکه کنی قیرمیلار، البت اوندان اولری که اولسزدا بو اکی نلر دن رعیت بر شئی قالمیر. هامیسی خالار و ملکه دارلار آخرده دانیسوب آیدیرلار.

ایندی قاققازی مسلمان قارداشلاردان هر کس خواهش ایتسه گلسون بزم کشف من سویک برنی نشان ویزوم، دولدورسون آبارسون، اما کرک سویی آبرانده چونوب دالا باخماسون .
 کرکرلی مشهدی شیر محمد



پولیتقایه دایر نطق (« ماکیدونیا » سنلری)

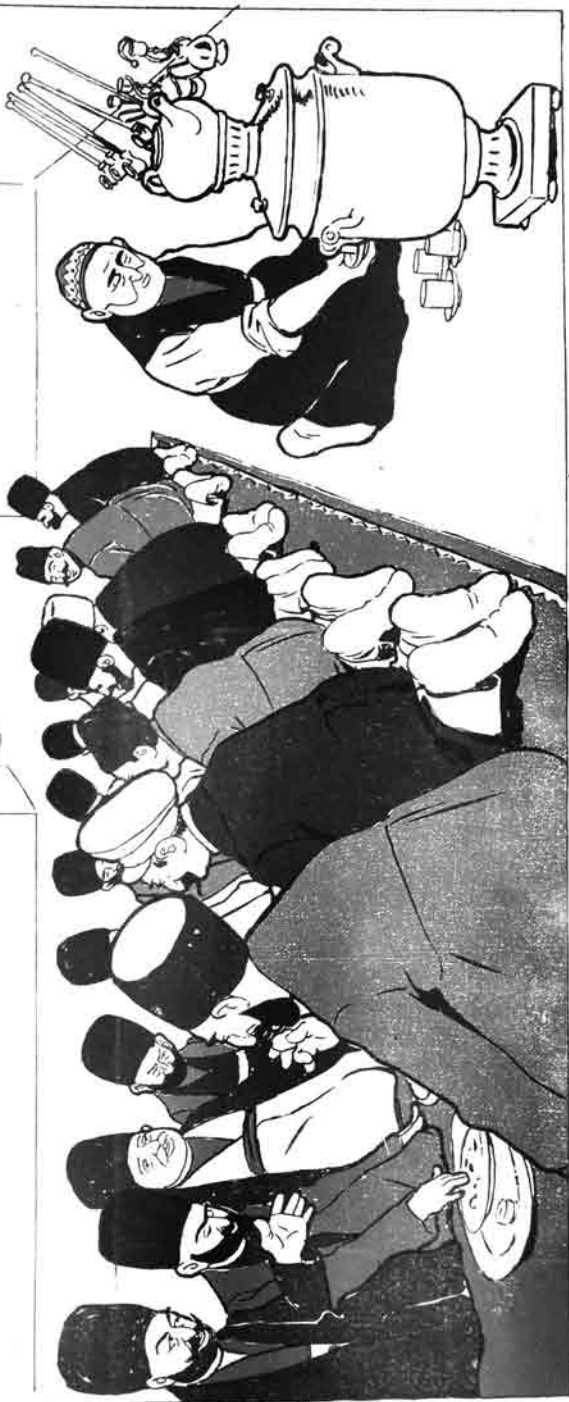
• سنلری •



ایروانده سکلانلار کورپنی داغیدرلار کر کلنلب تنبلکه داش دشناسون

POTIER

مولود گونی سجدہ تو خالق



الغیاث المومنان

لولا ان یومئز لعلنا لم نعرف

الذی یومئز لعلنا لم نعرف

Handwritten signature or name in Urdu script.